

Հ. Աճառյանը կիշեցնում է, որ Մուշեղի մասին խտում է Ֆիլդուած, բայց՝ բավականին ստորացոցիչ կերպով:

Մանրակրկիտ ուսումնասիրությունից հետո Աճաղյանը եկել է այն ազրակացորդյան, որ մեր պատմիչներին ծանոթ չէ Մանվել Մամիկոնյանը, որն սպանվել է պարսից Սուրբն մարզպանի ծեռքով: Այս Մանվելի եղբայրն էր Վարդանը Մամիկոնյանը Միքայել Զամշյանին հայտնի եղանց պատմի թեուխանես Բուզանդարուն:

Պարսից տերության դեմ ունեցած իր հաջողություններով աչքի էին ընկնում Սամիկոնյանները: Աս եւ նրանցից մեկը՝ Գայլ Վահանը: Տարեմի իշխանը խարեւորյամբ կոտրեց պարսից Սիերան գորավարքի բանակը: Նրա որդին՝ Սմբատը, պարսից դեմ պատերազմել է Վահան Պալունու, Պալուեաց Վարազ իշխանի հետ:

Այդ պատերազմների ընթացքում կառուցվում է Վահանահովիտը: Գայլ Վահանի բոռը՝ Վահանը, հոր անմիջական գործակիցն էր: Այս քաջի եղբայրը՝ Տիրանը, դավաճանության զոհ է դարձել արարական արշավանքի ժամանակ (639):

Հ. Աճայանի կողմից անհիշատակելի չեն մնում բարիդրացիական հարաբերությունները: Այսպես, Պարսկաստան է հրավիրել և հետազոտմ ծառայության անցել Մամակ Մամիկոնյանը (փաստը հաստատում է ՍԵՐԵՆՈՐ):

Հետաքրքաշարժ դիտարկումների շողաթափակ հայելին ուղղվում է դեպի պարսից դիցաբանություն, եւ բանակը զիտնականը հատուկ բացարձություններ է տալիս՝ կապված Զալ, Զահեն, Զոհրաբ, Եսրեր անունների հետ:

Հ. Աճայշանը խոսում է Դանիջմանների հարստության ծագման եւ վախճանի մասին: Հիրավի, հետաքրքիր է ու հասուլ նշումի արժանի այն փաստը, որ Դանիջմանը հայ իշխան է, «նախկին ոստոցից», որ Պարսկաստանում ընդունել է մահմեդականություն և Ալփասլանի կողմից նշանակվել է Սեբաստիայի ու շրջակայքի ամիրա: Իսկ «գանձիջման» (նշանակում է «զիտնական») բառը դարձել է տիտղոս: Հիշյալ դեպքը տեղի է ունեցել 1071 թ., երբ ասպարեզ է իշել Դանիջմանների հարստությունը: Այն գոյատել է մինչեւ 1202 թ., ճիշտ այն ժամանակ, երբ Սեբաստիան ենթարկվեց Կեսարիային:

Պարսկական ազնվածկանական տոհմ է Միհրանը: Եղել է համանուն զորավար, որն արշավել է Գայլ Վահանի դեմ: Խսկ հայոց Արշակունի հարստության իշմնադիրն է Վաղարշակ Ա-ն՝ Արշակ Պարթենի եղբայրը:

Իններորդ դարում հայ իշխանության ենտ անմիջականորեն կապված եղել պարսկի Սևանա իշխանը: Նա ամուսնացել էր իշխանության Արտայակ Բագրատունու հետ: Սեւադան հայերի օգնությամբ է զլուխ բարձրացրել արարատի դիմ:

Այստեղ առաջին անգամ տպագրվել է «Հարանց վանքը» (1641 թ.):
Համանուն մի քահանա (Խիզանցի, 17-րդ դար) ներկայացրել է շահ Արախ գործերը եւ Սպահանի հայերի կրօնական ազատարյան հարցը Խաչատոր ԴավիթԵցին (16-րդ դար) պարունակենից իտալերեն է քարգմանել մի վիճասահնորյան՝ «Ուղեւորութիւն երից ոուց արքային Սերենիպայոր» մենաօրուն:

Հ. Աճառյանը իշխանակում է պարսիկ քանաստղը Բարձ Թահիրին, Վիպասան, Վիլխանիա Զաքարիա քահանա Ծերիմանյանին (Նոր Զուղայից է): Վերջինիս կապակցությամբ հարկ է համարել ցույց տալ, որ մեր հայրենակից նշանավոր դեմք է իտալական գրականության մեջ: Նա ունի ատեղծազրությունների քառահատոր ժողովածու: Վիպասանը ծաղրում է զյուտքյան կեղծ ծառաներին, թշխկներին: «Քննադատները համարում են գերազանց, քան իտալական բոդր փիլիխոփայական վեպերը եւ նախատիպ Սուիֆտի «Գուլիվերի ճամփարության», վկայում է Աճառյանը Ծերիմանյանի «ճամփորդութիւն Ենրիկոյ Վանտոնի ի քազաքորութիւնս կապկաց եւ շնագլխոց»-ի մասին:

Զմոռանանք, որ Զաքար Շեիրխմանյանը անոն-ազգանոնվ մեկ այլ անհատ, որ Պարսկաստանի հայ վաճառականության Ներկայացողության էր, 1606 թ. ուստական Ալեքսի կույսերը նվիրեց բազավորական զահ, «որի վրա հեռված էին 2100 ընտիր ակունք եւ 3 շարք մարզպարիս»²: Այժմ այդ զահը՝ «Ալմատէ զահ» անունով, գտնվում է Մոսկվայի զինապալատում եւ համարվում է ուստական ցարերի զահերից ամենաքանիչազինը: Ի դեպ, զահը մեծ նշանակություն է ունեցել իր ժամանակի հայ առեւտրականների լյամբում, նրանք (այդ նվիրատվությունից հետո) Ռուսաստանում արիստորոշ էին անում՝ առանց մարտ լուծենու:

Հ. Աճառյանի ուսումնական հրատակությունները արժեքավոր տվյալներ են հաղորդում այլ ժողովուրդների պատմության մասին են:

Ուշագրավ է նի իրողություն: Մեծ զիտնականը մեր եւ այլազգի պատմիչների փաստեր ճշգրտելոց հետո բառարանային հոդվածն այնպես է կազմում, որ ստացվում են գրական կերպարներ և այլոց քաջավորների, իշխանների, եղանակների, ինչպես նաև այլազգի, տվյալ դեպքում պարսկից զահակամերի, գրավադատների, պաշտոնյանների:

Հ. Աճառյանի արձանագրած վերոնշյալ պատմագիտական փաստերը որոշակի նպաստ են քերել հայ գրական անդաստանի մշակմերի՝ Բաֆֆու, Դ. Դերմիրջյանի, Ստ. Զորյանի, Պ. Չեյրոնցյանի, Խնչոյանի եւ այլոց համար՝ անհրաժեշտ վկայակոչումները ճշգրտելու եւ պատմավիպասանության ժանրում իրենց ավանդը ներդրելու գործում։

**ՄԱՐԴ - ՔԱՂԱՔԱԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԵՑԱԿԱՐԳԸ
19-ՐԴ ԴԱՐԻ ՀԱՅ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅՈՒԹՅԱՆ ՄԵջ**

Ա. Ա ՍԱՐԳԱՅԱՆ

19-րդ դարի հայ մշակույթը, այդ թվում տեսական, փիլիսոփայական միտքը, զարգացավ իր ելակեառամ ու ենալով սեփական եթոպատման շակութային համակարգի ներքին պահանջները՝ ազգն ու ազգայինը, հայի ու այլականի առաջնայնությունը։ Աման կողմնորոշվածությամբ ու եկմնական նպատակով է ընկալվում ու արժեակարություն նաև եվրոպական լրասավորությանը, բուժական հարաբերությունների շնորհիվ ճենավորված քաղաքական նոր իրողությունները, զարգացման դրական ու բացասական միտումները։

Մարդու ու մարդկայինի հիմնախնդիրը ծննք է բերում առաջնակարգ նշանակություն, քանզի այն հնարակություն է տալիս առաջադրելու ու ուսումնասիրելու նաև հայ մարդու ու ազգի հետ առնչվող ամենատարբեր արցերը: Այս առումով առանձնանում է նաև մարդ - բաղաքակրթություն փոխսարաբերության բնույթի պարզաւանման հարցը: Առանցքային է դատում հատկապես այն, թե նվազապահ քաղաքակրթության հետ հնարակոր փումները (տեսական, մշակութային, զաղափարական եւ այլն) ինչ հետեւանքներ կարող են ունենալ ազգային յանքի ու հայ մարդու գոյության ու ինքնության, անհատական որակների պահպանման, դրանց զարգացման ամարք: Այս հիմնախնդիրը հայ տեսական մտքի մեջ իր անդրադարձն է ստանում 19-րդ դարի առաջին կեսից կըսած (Արովյան, Չորայան, Նազարյան, Նալբանդյան, Սկմաճյան եւ ուրիշներ), բայց առավել սրությամբ ու ողջակիորեն առաջադրվում է հատկապես դարի երկրորդ կեսին (Ս. Մանուկյան, Գ. Արծրունի, Ռ. Պերպերյան, Ե. Տեմիրճակաշյան, Ստ. Պայտասանյան եւ ուրիշներ):

Որքան մեզ հայտնի է, 19-րդ դարի հայ գրակոր մշակույթում առաջին անգամ շրջանառության մեջ դրվում «քաղաքակրթություն» հասկացությունը։ Եվլոպական ավանդույթի ոգով այն իր բովանդակությամբ հիմնականում նույնացվում է գոյություն ունեցող բորժուական հասարակության հետ, թեև Վերջինս զնահատվել ու իմաստասիրվել է տարբեր չափանիշներով՝ որպես առաջադիմություն կամ հետադիմություն, մարդկայինի չափանիշներին համապատասխանող հասարակական կազմակերպման ու գոյության արտահայտություն։ Այսպես, ըստ Մանուկյանի՝ «քաղաքակրթություն ըսված» որ բարյական, զիտական, արվեստագիտական, ճարտարական զանազան ճյուղերու մեջ առնված առաջանեմ քայլերու գումարն է, որոշ չափ ու սահման չունի, քանի որ մարդասին զարուհանան սպասարկեան անհանի ու անսահման է»։

Գրեթե նոյն կողմնորոշվածությամբ, Պերպերյանը նշում է՝ «Մի ժողովրդեան մեջ այնքան ավելի քաղաքականացած առավագական աշխափ ու ասպառաւած է»:

Այս երկու քաղվածքը հնարավորություն են տալիս պնդելու, որ հայ մտածողները քաղաքակրթության հետ կապում են որոշակի ընդգծված արժեքային ու մարդաբանական յուրահատկություն: Այսպիսով արժահայտվում բ նաև նրանց գաղափարական ընդհանրությունը Ընտառի, Կանոնի, Տուստոյի եւ այլ հումանիստների հետ: Նման մոտեցումը որոշ տարբերություններով համեմեռ բնորոշ է նաև այլ մտածողների: Հատկանշանականը այն է, որ հայ տեսական մտքի մեջ քաղաքակրթությունը ըմբռնվում է ոչ միանշանակ ձեւով: Այսպես, Կոստանդիանը, որին հատկապես բնորոշ է խնդրի իմաստավորման պողիտիվիստական հայեցակարգը, մարդկային մտքի, հասարակական, տնտեսական կյանքի ողջ առաջադիմական ընթացքը կապում է հենց բուրժուական իմաստակարգի բերած քաղաքակրթության հետ՝ պատմության դրական շրջանի հետ: «Քաղաքակրթությունը ընդհանրապես երկրաշափական հառաջադիմությամբ կը քայլ եւ անոր սկզբնական ընթացքը՝ իման մեզի համար աներենակայելի կերպով համը քան մ'... Մարդու այն առեն սկսավ յուր արժեքը գիտնալ՝ երբ գիտական համոզումները եւ էնդյուստրիին եկան՝ խղճի հանգստություն, նյութական բարօրություն ու ասով իսկ ընկերային բարյականություն բերելու»:³

¹ Հր. Աճայշան, Հայոց Անձնանունների բառարան, հ. Բ, Երևան, 1944, էջ 201:
² Եպիսք. էջ 109:

Gejup, tø 199:

92

¹ Մամուրյան Մ., «Հառաջադիմության գործակներ», «Արեւելյան մամուր», 1897, թիվ 18, էջ 602:

² Պերպերյան Ռ., Բանախտսութեանք, Կ. Պոլիս, 1880, էջ 33:

³ Կոստանդյան Գ., *Մերսդի վրա, Երեսան, 1961, էջ 160-161, տես նաև էջ 178-182:*

դարձյալ ստիպված ենք օտարի մը, այն է. «Նկամե դուքս» գտնվող մը վրա ուսանելու, զի մեր ներքնությունը զմեզ
վերլուծելու կարտղությունը չունի»:¹

Ի տարրերություն Կոստանդնուպոլիսի Մամուրյանը, Պերպերյանը զանում են, որ 19-րդ դարի քաղաքակրթությունը, որքան էլ առաջադիմություն լինի նյութական արտադրության կազմակերպման, գիտության զարգացման բնագավառներում, իսկական իմաստով քաղաքակրթություն չէ, քանզի այն չի նպաստում նաև քաղաքակրթությանը բնորոշ զուտ մարդկայինի ու արժեքայինի գոյությանն ու զարգացմանը: «Քաղաքակրթություն մ'որ լոկ նյութական բարօրության միջոցները եւ չէ քեւ հոգեկան կարգություններն...ու բանվորական հասկություններն զորացնելու կ'ձգախ, պարզապես իյ բուն նպատակն կ'վրիայի եւ ամեն բարձր սկզբունք, ամեն տեսական անձուները կը զուտ միայն անասնական լուժառութեանց օրիազման»: Աշում է Մատուռաբարձր²

Այս պատճառով, ըստ նրա, եվրոպական քաղաքակրթության մեջ ահեղի են նրա հոգի կողմերը, դրանք «շատ ավելի աերելի, շատ ավելի օստիցին և անոն այլ կողմերի ունակի վայրէն» (կ. 1. 6).

19-րդ դարի եվրոպական քաղաքակրթության նկատմամբ Մամույանի բացասական բնութագրումների մեջ առանձնանում է նաև երկու համագումար՝ Խոմանիսիարի, մարդկայինի հաշվին բնագիտության զերակայությունը եւ մերենական արտադրության զարգացումը եւ դրա բերած հետևանքները: Նա ուշադրություն է դարձնում հրան, որ զիտուրյուն - մերենա համընդիմանոր զերակայության պայմաններում մարդու մղկում է երկրորդական ճակարդակի, ըմբռնվում է որպես սովորական նյութական, կինսարանական առարկին կամ դառնում է մերենայի կցորդ: «Մերենան մեր կինաց բոլոր պայմանները կփոխն, ոչ միայն մեր գործերն ու եղանակն, այլ մեր միտքն ու զգացումը, - նշում է Մամույանը: Մարդիկ զիտու ու սրտով մերենական կրառնա, ինչպիս նաև ձևարկով: Անհատական ու ամեն բնական կարողություն արժեք մը չունին: Սիմիան արտաքին զարգացման համար կշինեն, կլազմեն, կսահմանադրեն, եւ մերենական բնությունն մը կստանան»: Գիտությունը ներքին մարդու իրրեւ անպետ, կանգոսնեւ և արտաքինը կրնեն ու կմշակեն, եւ ասով անոր հասնի կուզեն: Խրապես կամ մերենակես չիսակացած քանն անհաւականի կիւշակեն: Իր աչքին ընտանեկան, ընկերային, կառավարական կազմությունը մերենա մ'լ... Մերենական աշխարհը պիտի ծզմն մեզ, ամեն ազնիվ, վսեմ, առաջինական զգացում պիտի խնդողեն»:⁴

Նույն մոտեցմամբ Պերպերյանը նշում է. «Եթր միայն նիւթավես շահելու և նիւթին ախրելու տանող զիստրեանց հետամտինք, զանց առնելով զիստրյունն այն բաներուն որք հոգույն, մեր մեջ նդած բարոյական էակին կը վերաբերին... սխալ մը կը լինի. նյորին զիստրեան մեջ զարգացած բայց հոգով լսալան մարդը կրնայ վտանգավոր ուժ Ծ՛ըլլալ ընկերութեան և իր անձին»:⁶

Նշված հարցերի նկատմամբ հայ մտածողների վերաբերմունքը թև կ փիլխովայական կամ մշակութաբանական հետաքրքրության առարկա չէ: Որպես ազգային զաղափարախոսներ, նրանց մտահոգում է ազգի ու հայ մարդու գոյության խնդիրը իրենց հնարավոր ինքնազարգացման ու ծավալուների մեջ, ինչը առնչվում է այլ արտաքին վիճակների ու իրողությունների հետ: Ներկա յեպքում խոսքը վերաբերում է եվրոպական քաղաքակրթությանը ու նրա ծնած-արժեքներին: Հարցը այս է, որ 19-րդ դարում, զանազան պատմաներով, հայ ժողովուրդը, հատկապես զաղութահայության զգալի մասը, անմիջական շփուների մեջ էր գտնվում եվրոպական տարբեր երլիքների հետ: Հայ մտավորականության մի մասի համար պատմական անհրաժեշտություն էր համարվում եվրոպական քաղաքակրթության անցնեադաս ընդունումը՝ դրանու հասարակական, սենատական, քրաղաքական ու արժեքային լիդեալ: Ազգային միջավայրում ծեսավորվում էր եվրոպանորության նոր դրսնորում, որը հաճախ հանդես էր զայլս նաև աշխարհաքաղաքացիության (կոսմոպոլիտիզմի) բաղի տակ: Ահա, այսպիսի պայմաններում, ազգայինի ու հայկականության պահպանումը, նրա հակառակությունը արեւուաքին ու աշխարհաքաղաքացիությանը, բայց նաև արեւմուտքի քաղաքակրթության դրական կողմերի ընդօրինակումն ու ազգայնացումը դառնում էր պատմական անհրաժեշտություն: Հասարակական, ազգային ու համամարդկային առաջնային գործունեությունները ազգային մտածողությունն ու զաղախարախոսությունն արտահայտող մտածողները սենուում են այս համակարգում: Այս ամենը նկատի ունենալով, Ա. Հովհաննիսյանը առաջադիմության ու ազգեցությունների մեջ կարեւորում է անհատականության (կամ համակարգի) ինքնության ու անցյալի՝ որպես զարգացման ելակետի, պահպանման անհրաժեշտությունը: Այս տեսակենակը նա բննադատում է հայ նոր սերմանին, որի մոտ կարծես առաջանում է սեփական ազգային սփանդուրները, անհատականությունը չհարգելու ու դրանց իմաստը չհասկանալու վտանգը: Եթե «առաջադիմություն անունով անտես անենք

¹ Կոստանդիան Գ., Աշված աշխատարյանը, էջ 178:

² Սամարյան Մ., Հառաջադիմուրյան գրքուսկեները, «Արևելյան մամուլ», 1897, թիվ 18, լ. 602:

³ Նայեմի, Ազգային, «Լրեւելյան մամուլ», 1886, թիվ 1, էջ 7:

⁴ Մամուրյան Մ., Ազգային, «Արեւելյան մամուլ», 1886, թիվ 1, էջ 8:

⁵ Մամայիսն Ա., Անկյալական նամականի, Երկեր, Երեւան, 1966, էջ 166, 167-168:

⁶ Պերպելյան Ռ., Բարյակամ զիտուրյանք (Դպրոց ու դպրություն), Վիեննա, 1907, էջ 135:

Արժուանք Գ., Վասովկալստեյն, «Սշակ», 1875, թիվ
94

ինքնուրյանուրյունը, այն ժամանակ պիտի կորցնենք մեր անհատականութեան իրավունքը, իետեաբար եւ չենք կարող զործոն անդամ հաշվել մարդկութեան մեջ. ահա այս է պատճառը որ մենք... դիմում ենք անհատականություն հարզող առաջադիմութեանն»:¹

Այսպիսի մտածողությամբ Հռվիաննիսյանը դեմ է արտահայտվում հայ իրականության մեջ տարածված «Փողոցային քաղաքակրթությանը» և այնպիսի լուսավորությանը, որը հիմնգեցնում է ազգային կորսայանը: «Կեղծ - արտարին Եվրոպականությունը», Եվրոպային ենտեւելու «ախտը» քննադատվում է: Ժամանակի մամուլի տարրեր երաւարակումներում («Մեզու Հայաստանի», «Մշակ», «Արեւելյան մամուլ» եւ այլն):

Ինչպես նշվեց, Եվրոպամոլուքյունը հաճախ հանդես էր զալիս աշխարհաքաղաքացիության զաղափարախոսության հետ սկրտածած ձեռությունը կամ է ազգային մտածողությամբ առաջնորդվող մտավորական-ների պայքարը այդ երեսույթի դեմ, քանզի պետականությունը կորցրած, ազգային հալածանքների ենթարկվող հայության համար, առանձին եւս Ծուրքիայի տիրապետության պայմաններում, նման զաղափարախոսությունը եավասարազոր էր ազգայինի դեմ ուղղված քացահայտ պայքարի: Հատկապես պետք է նկատի ունենալ, որ խոսքը զնում է մի ժամանակաշրջանի մասին, երբ Վերելք էր ապրում ազգային ազատազրական պայքարի զաղափարախոսությունը, զործնական արտահայտություն էին ստանում ազգային ազատազրական շարժման վորձերը, ևայ ժողովուրդը ապրում էր Բեռլինի վեհաժողովով նախորդող ու հաջորդող ոգենորությունների ու նիստավորությունների վիճակները: Նման պայմաններում, աշխարհաքաղաքացիության նկատմամբ դրսետքը Վերաբերմունքը ձեռք էր բերում ընդզժամանական ու ազգային կարեւորություն:

19-րդ դարի հայ տեսական մտքի մեջ աշխարհաբաղացի հասկացությունն զործածվել է երկու իմաստով: Նախ մարդ, քաղաքացի, որը լինելով ազգայինի կրող, ազգի ներկայացուցիչ՝ այդ հիմքի վրա զարգացնում ու իրականացնում է նաև համաշխարհայինն ու համանարդկայինը: Սա հարցի առավել իումանիստական ու նայերենասիրական ըմբունումն է, թե՛ն այդ հասկացությունը ոչ բարըն են ըմբռնել իր դրական իմաստով: Հասկացությունը նշանակած իմաստով հատկապնդական չէ ու դրեւ Գ. Արծրունին:

Երկրորդ՝ աշխարհաբարքարացի հասկացությամբ ընդգծվել է այն մարդու վարքը ու զործունեությունը, նրա բարոյական նկարագիրը, որը օտարված է ազգայինից, անտեսում է իր ազգային ինքնությունը, այդ հիմքի վրա ծեսավորված անհատականությունը և իրեն ներկայացնում է ընդհանուր, վերացական մարդկության ներկայացուցիչ, քաղաքացի, հումանիստ:

Արծրունին հակառակում է աշխարհաքաղաքացու պահնդական, հակազգային ընբոնմանը: Ըստ նրա՝ ճշմարիտ աշխարհաքաղաքացիությունը պետք է միմյանց գուգորդի ազգայինն ու համամարդկայինը: Նա այս զաղափարը իմանավորում է հետևյալ կերպ: Մարդկությունը բաղկացած է առանձին անհատներից՝ ազգություններից: «Եթզիններս ուղղություն են հաղորդում մարդ անհատների ու մարդկանց առանձին խմբերի գործունեարյանը: Աշխարհաքաղաքացու մտածողությունը պետք է հենվի հետեւյալ սկզբունքի վրա՝ որպիշեալու «ես չեմ կարող բոլոր ազգություններին օգնել ես կօգնեմ միայն մի ազգության, այսինքն այն ազգությանը, որին ես ինքու պատկանում եմ... ճշմարիտ կոսմոպոլիտությունը նայում է մարդկության վերա, որպես մի մարմնի վերա, որ բաղկացած լինելով զանազան, այլ եւ այլ մասերից, յուրաքանչյուրը վկանի առողջ մնա, որ ամբողջ մարմնին էլ առողջ լինի... կոսմոպոլիտը... նայում է մարդկության վրա ազգութեան կետից»:²

Այս խնդրի պարզաբանմանը Արծրունին նկիրում է քազմաքիվ հոդվածներ, որտեսում ավելի է ճշգրտում վերը բերված հիմնական զաղափարը: Արծրունին զարգացնում է յուրօրինակ հումանիստական զաղափարա-խոսություն: որի ելակետը սակայն ազգն ու ազգային անհատականության պահպանումն է: Իր տեսական ըմբռ-նումներում որդեգրելով «կոսմոպոլիտ» հասկացությունը, Արծրունին եկմնավորում է այն զաղափարը, որ համա-մարդկային որակների ու ընդհանրական իդեալների առաջադրումն ու ազգայինը իրար հակադիր չեն, որ ազգա-յինի հիման վրա է հնարավոր միայն համամարդկայինի ծեսավորումը: Ազգայինից դուրս գտնվողը չի կարող ըմբռնել նաև համամարդկայինի հմատուն ու պահանջը:

Այսպիսով, նա նաև ազգային կյանքում յուրահատուկ ծեփ սերմանում է իր սեփական առաքինություններն ունենալու ու պահպանելու անհրաժեշտությունը, ազգային սահմանափակությունները հաղթահարելու, բայց նաև՝ համամարդկայինի իիման վրա ազգայինը նորովի իիմնավորելու ու հասկանալու պահանջը: Չնայած այս հանգամանքին, ժամանակակիցների մի մասը չհասկացավ կամ նպատակահարմար չհամարեց Արձրունու առաջադրած զաղախարը ըմբռնել՝ ըստ Էռյան: Սա նույնպես 'հասկանալի է, քանզի «կոսմոպոլիտ» հեասկացությունը ինքնին առաջ էր բերում հակաղարծ անդրադարձ ու արձագանքներ: Այսպես, աշխարհապահացիության արծրունյան ըմբռնումը հավասարեցներկ ընդիմանրապես «կոսմոպոլիտիզմի» հետ, «Մերու Հայաստանին» իր քննադատությունն է ուղղում այդ երեւույթի ու Արծրունու դեմ: Հարցին մոտենալով ազգայինի գերակայության տեսանկյունից, հետդաշտագիրը նշում է՝ «ազգայնութեան սկզբունքը ունի պատտմական մեծ նշանակություն: Նա օգնում է նոր ազգերին դրս զարու իրենաց մտավորական և քարոյական խոր քնից, բարձրանալ դեպի ինքնաճանաշողութեան գիտակցությունը, ճզմել յուր գոյութեան, յուր ազգային կերպարանքի համար, հարստացնել յուր լեզուն, ստեղծել յուր գրականությունը, զարգացնել յուր բոլոր ընդունակությունները,

¹ Հովհաննիսյան Ա., «Արծագանքի» տպարեմուտը, «Արծագանք», 1889, թիվ 1,էջ 2.

² Արծրունի Գ., Կամօպալիտուրյուն, «Մշակ», 1873, թիվ 21:

որ կարողանա մշակել յուր քնական ազգային հարստությունը և այդպիսով հաստատ կանգնել Եվրոպական քաղաքակրթութեան ուղիղ ճանապարհի վերա»:¹

Այս տեսակի տեսից, «Մշակի քաղոզած «կլոսոպտիտիզմ» վկանգավոր է համարվում վորքարաբանակ ազգերի ու հայության համար։ Այնուհետեւ ճիշտ տրամարանությամբ եմնավորվում է, որ «կրոսոպտիլիտիզմ» ձևոն տու է զարգացած, ուժեղ ու մեծաքանակ ազգերին՝ այդ եմնավորումով վորքարաբանակ ազգերին կլանելու համար։ «Մերու Հայաստանի» զաղափարական կողմնորոշվածությունը կյալքանակար համար, որը արտահայտում էր ազգային պահպանողականների եմնական երակետը, ուշադրություն դարձնենք մի փաստաթիվ եւս։ «Մերու Հայաստանի» 1874-ին 2-ում ուշադրություն է դարձվում Տ. Գրանովսկու «Ազգային հարցը պատմության եւ զրականության մեջ» աշխատությանը։ «Ողբածագրին հատկապես երապորել է այն, որ Գրանովսկին եմնավորում է, որ ազգ, անզամ վորքարաբանակ, եթե ունի ազգակերտիչ ու ազգապահպան զրծուներ (սեփական լեզու, զրականություն, կյանքի ու գոյության ծզուում) չի կարող կորչել։ Ավելին, զատ նրա յուրաքանչյուր ազգ մի հավաքարական անձնավորություն է եւ մյուսներից տարբերվում է իր բնավորությամբ, քարոյական ու մտավոր ընդունակությամբ եւ դրանով իսկ ունի գոյության իրավունք որպես մարդկության մասերից մեկը։ Ելնելով Գրանովսկու այս ճիշտ մոտեցումից՝ հողբածագրիը իր եերթին նշում է, որ այսպիսի պնդումը պատասխան է ազգության իրավունքները սահմանափակող տեսակետներին, նրանց, ովքեր պնդում են, որ «մանր ազգությունը պետք է անհետանան եւ կու զնան մեծ քաղաքական ազգութեանց մեջ, եւ թե կոսմոպոլիտների զաղափարանների»։²

Անդրադանալով նույն հարցերին՝ Ստ.Պալասանյանը անհավանական է համարում, որ երբեք մարդկարքությանը կազմի միասնություն: «Մարդս երբեք լոկ մարդ չի լինի. նա միշտ այնքան սերտ կապված կը լինի երկրի բնական յատկությունների եւ հանգամանքների հետ, որոնց ազդեցութեան ներքոյ է ստանում յուր կրթությունը եւ յուր պատմութեան հետ, որ միշտ կը պատկանի մի նշանակեալ ազգութեան»:³

Ինչպես տեսնում ենք, տարբեր մտածողների համար գերիշխող է մնալու մի հիմնական զաղափար՝ ազգը ընդդմ աշխարհաբաղարացիության: Եվ տարբերակումները, հիմնավորումների եղանակը այստեղ ունի երկրորդական նշանակություն: Նոյնիսկ հարցի Արձունու ու նրա ընդդիմախոսների ըմբռնումների տարբերություններն էական չեն: «Կոսմոպլիտիզմ» հասկացությունը մի միջոց է, որով Արձունին հիմնավորում է այն հիմնական զաղափարը, ինչը կատարում էին նաև ազգային պահպանողականները: Ավելի, նա հիմնախմնիքը ըմբռնում է ավելի իրատեսորեն ու ավելի ընդհանրական համակարգի մեջ, որը ընդորվում էր մարդ - ազգ - մարդկություն բաղադրիչների փոխկապվածությունը գոյության ու զարգացման հետավոր դրսեւումների մեջ: «Կոսմոպլիտիզմ» հասկացությունը լույս շալկապատ է այդ բաղադրիչները, բայց չխարթելով դրանց իմաստային ու բավանդակային ինքնությունը: «Մի մարդ որ չէ սիրում ընդհանուր մարդկությունը, - չէ կարող սիրել եւ իր ազգությունը, - Անչում է Արձունին: Այն մարդը որ արեամարտվ է իր ազգությունն ու մայրենի լեզուն, պատրաստ է ծախնել իր անձը ամեն ազգութեան, որ նյութական ավելի շահ է խոստանում, - այդ տեսակ մարդը չէ կարող սիրել եւ ընդհանուր մարդկությունը... ուրեմն անառժան է կոսմոպլիտի ազնիվ կրօնում կրելու»:⁴

Նայն նշանողությամբ Մամուրյանը նշում է՝ «անօթք, որ կ'յորուրն մեզ աշխարհաքաղաքացի լինել ոչ միայն ազգին դեմ կ'մեղանցն այլ այն մաքլութեան դեմ որու դատը պաշտպանել կ'ուզեն, վասն զի տիեզերական միութեան գործը մասնավոր զարգացումներով կ'կատարվի... Ազգային կրոնին, ազատութեան եւ յառաջադիմութեան դեմ մաքառող այս մարդիկն այլաբուն հայեր կ'անվանենք, վասն զի մեզի համար օտար են, եւ ավելի քան զօտար, թշնամիներ»:⁵

Այսպիսով, աշխարհաքաղաքացիությունը համարվում է ազգին ու հայ մարդուն հակառիք երեւայք, իր նպատակով անիրազործելի, բնույթով՝ վերացական, բայց հոգեբարոյական առումով՝ հայկականության, ազգային միասնությանը խանգարող ազգային որակների դեմ ուղղված իրողություն։ Ի հակադրություն աշխարհաքաղաքացիության, ազգի ու հայ մարդի գոյությունը, հայ մարդու ինքնության պահպանումն ու զարգացումը, կեցության անհատական որակների ձեւավորումը հճարավոր է համայնքում էքնոպատմանշակութային համակարգի մեջ։ Այս տեսակետից մեծ կարեւորություն է տրվում լեզվին, կրոնին, մշակույթին, ազգային սովորույթներին, և այդ մարդաբանական, կենսարանական տեսակի առանձնահատկություններին,՝ ազգային հոգեբանությանը, այս ամենի հիմքի վրա ձեւավորված սեփական պատմությանը, հայրենիքին ու երա մշակութային կերպարի ձեւավորմանը եւ այլն։ Հայկականությունն, ազգին ու հայրենիքին նվիրվածությունը համարվում է յօրաքանչյուր հայի պարտքը եւ օտարամոլության, քաղաքակրթության դեմ պայքարի հիմնական միջոցն ու զարդարախո-

ության առանցքը: Այս պահանջը չափազանց դիմուկ է ձևակերպել Ռաֆֆիմ. «Ես ոչինչ նշանակություն չեմ ուղիս այն փառքին, այն հոչակին, որ հայր ստանում է օտարների ծառայության մեջ: Ես այդ համարում եմ մինչեւ անգամ մի տեսակ հանցանք դեպի մայրենի երկիրը, ես այդ համարում եմ մի տեսակ ապերախտություն ինպի ազգը, որի արյունն է կրում մարդ»¹, նշում է նա:

Ազգային զաղավարախոսության մեջ զերիշխող էր դառնում այն մտածողությունը, որ ազգը յուրահանուկ անձնավորություն է, անհատականություն է և որպես այդպիսին, թեև ընդհանուր մարդկության ենտ ունեցած միասնությանն ու մարդկային սեռին բնորոշ հատկություններին, առանձնանում է հատկապես իր սեփական որակներով, հատկություններով ու արժեքային համակարգով։ Հետեւարար, ազգերի նույնազգումը, համարքեցումը կամ աշխարհաքաղաքացու կերպարի ստեղծումը լոկ պատրաճը է։ Ազգերի ու մայդականց (անհատների) իրական փոխհարաբերությունները կիմնված են այդ միասնության (ընդհանուրության) ու տարրերության (անհատականության) վրա եւ քաղաքակրթության ու առաջադիմության պատմությունը միայն այդ ամենի նորովի ինքնադրսեւորման ու զարգացման արտահայտությունն է։ Նման մտածողությունը իր որոշ յուրահասկություններով բնորոշ է Նազարյանին, Նալբանդյանին, Մամուրյանին, Արծրունուն, Պերպերյանին եւ Ժամանակի հազմարիկ այլ մտավորականների, մշակութային զորդիչների։ Ազգը եւ ազգայինը այն կիմնական չափանիշն է, որով նրանք իմաստավորում էին նաև ընդհանուր մարդարանական կիմնալսնիքները, հատկապես մարդու զորության, կյանքի իմաստի, մարդկային որակների պահպանման ու զարգացման համար։ Այս խնդրին հասուկ ուշադրություն է հասկացրել նաև Նալբանդյանը։ Սարդ - ազգ փոխհարաբերության նալբանդյանական ըմբռնման կիմնական սկզբունքներից մեկը հետեւյալն է՝ «Ազգ ասացյալը է այն մեծ ուժը, այն կենսնանի կապակցությունը մարդերի, որ առանց նորան, կամ նորանից դուրս, մասնավոր մարդը կիմներ նի անօգուտ անձնասեր -, ուսկ բոլոր մարդկությունը՝ նի անպատու վերացականություն»։²

Πιλαρητοριάρχην η αρράδενη την 19-η δημόσια συνέδεση στην πόλη της Αθήνας, όπου ο Κώστας Σακελλαρίδης παρέδειχε την προστασία της Ελληνικής Δημοκρατίας για την επιτήρηση της ανθρωπιτότητας στην πόλη. Οι πολίτες της Αθήνας ήταν συγκινημένοι από την παρουσία του Κώστα Σακελλαρίδη, ο οποίος έδειχνε την προστασία της Ελληνικής Δημοκρατίας για την επιτήρηση της ανθρωπιτότητας στην πόλη.

Նման քաղվածքներն ու մտքերը կարելի է շարունակել: Սակայն այստեղ ամենահականը նպատակայնությունն ու զաղափարի աներաժեշտության գիտակցումն է, քանզի համաշխարհային ու ազգային կյանքի գործընթացները բեկարում էին իրատեսական մոտեցումներ այդ հարցերի նկատմամբ, որոնցից դրւու հնարավոր չեր լինի խոսել նաև անձնական կյանքի ու զյուրքյան հեռանկարների մասին: Ազգայինի առաջնայնության ընդունումը կարեւոր նախապայման էր ճիշտ կողմնորոշումների ու հասարակական կյանքում տեղի ունեցող երեւությունների սոցիալական, արժեքանական ու մարդաբանական գնահատականները տալու համար:

Եվրոպական քաղաքակրթության ծնած քազմաքիվ երեսություններ, նրան բնորոշ արժեքային համակարգը, ընկերային հարաբերությունները, ինչպես նաև աշխարհաքաղաքացիությունը հակադիր էին նաև ազգային ազատագրական պայքարին ու այն արտահայտող գաղափարախոսությանը, քանի վերջինս նպատակ ուներ պահպանելու ազգային ինքնությունն ու միասնությունն իրենց տարրեր դրսեւումների մեջ։ Ուստի քննվող հարցերն ունեին ոչ միայն վիլյանդիական, տեսական, այլ նաև գործնական նշանակություն։ անհրաժեշտ էր մարդկային գոյության ընդհանրական համակարգի մեջ կմնավորել հատկապես ազգայինի ու այն ներկայացնող արժեքների գերակայությունն անհատական գոյության (ազգային ու մարդ անհատի իմաստներով) ներքին հնարավորությունների ինքնածավալման եւ այդ հիմքի հիման վրա՝ սկսված արժանապատվությամբ վերահսատավելու համար։ Այս տեսակետից, հայ մտածողները ընդհանրացնող նշանակություն էին հատկացնում նաև հայրենասիրությանը։ Այն ըմբռնվում է. որպես մարդարանական, մշակութարանական, վիլյանդիական, իոգերարույական երեսություն, որի ձեւավորման ու դրսեւումնան իմքը ազգայինն ու հայրենիքին պատկանելության գիտակցությունն է։⁴

Անցել է մեկ դարից ավելի, բայց հայ մտածողների ըմբռնումները, նպատակը հարազատ են նաև մեր օրերի համար։ Արդի քաղաքակրթության համակարգում նորովի է խմաստավորվում ազգի ու անհատի գոյության ու զարգացման խնդիրները, քանի զերտերություններն իդենց տնտեսական, քաղաքական ու ռազմական ծա-

¹ Թիֆլիս 17-ին նոյեմբերի, «Մեղմ Հայաստանի», 1873, թիվ 44:

² Թիֆլիզի 12-ին եռամբարի, «Մեղմ Հայաստանի», 1874, թիվ 2:

³ Παλαιστινίων Έπο., Σωματείου μεροπη ημέρα της Κυριακής, «Φύρδος», 1877/1878 χρήση 1, σ. 169:

⁴ Արծրունի Գ., Սուս կոսմոպլիտներ, «Մշակ», 1881, թիվ 73.

⁵ Մամուրյան Մ., Ալարտուն հայեր, «Արեւելյան մամուր», 1872, թիվ 10, էջ 458:

Րաֆֆի, Երկերի ժաղավածու, Երեսան, 1985, հ. 7, էջ 125:

Նալբանդյան Մ., Երկերի լիակատար ժողովածու, և. 2, Երևան 1980, էջ 80:

Պալսսանյան Ստ., Տասնեւիմներորդ դարու Աշամարանը, «Փորձ», 1877/78, թիվ 1, էջ 138:

Այս մասին աես օրինակ, Մամոյյան Մ., Սեր ազգասերները, «Արենեղյան մամոյ», 1880, թիվ 1, էջ 17-27, նույնի, Անգլիա-
ան նամականձնի/ Երկնք, Երեսան 1966, էջ 119; Բաֆֆի, Երկնքի ժողովածու, և. 5, Երեսան, 1985, էջ 48, Պերպերյան Ռ., Առա-
հն տերենք, Վ. Պալիս, 1877, էջ 107-120:

վալումների մեջ ձգտում են կլանել, ձուլել, իրենց ենթակել փոքրաբանակ ազգերին, կամ ոչնչացնել նրանց յուրյան ու զարգացման ինքնուրյունը: Այս նույն հենքի վրա նորպավի է հանդես զախ աշխարհաբարացիութ- գաղի հետեւանքներով, ազգի ու ազգայինի պահպանումը մնում է ուսումնական գերխնդիր: Անհրաժեշտ է հանդիպություն դարձնել այն հանգամանքին, որ արեւմուտքի զաղափարախոսության մեջ տարածված համընդ- աշխարհաբարացու վերացական մարդասիրություն, մինչդեռ որեւէ ազգությանը եւ մշակույթին պատկանելու, գլուխակցությունը մարդուն ստիպում է դաշտական կեցության մեջ իրական բարյական արժեքները»:¹

Մարդու անմիջական կեցության մեջ տրված ազգայինը, դրան համապատասխանությունը արժեքային համար գրանցությունն եղել ու մնում է սեփական ինքնուրյան պահպանման, աշխարհաբարացիութ- յան ու բարակական օտարամունքներին հակառակ կարուր միջոց:

САРГСЯН С. А. — Концепция “Человек-цивилизация” в армянской философии XIX века. В армянской философии XIX века человек и человеческое воспринимались как основные ценностные критерии, посредством которых армянские мыслители исследовали и оценивали положительные и отрицательные явления буржуазной цивилизации. С точки зрения национальной идеологии и идеала М. Налбандян, М. Мамурян, Г. Арцруни, Ст. Паласян, Р. Перерян и др. утверждали, что истинная цивилизация должна отражать национальные задачи и проблемы, должна быть направлена на сохранение, развитие и упрочение в армянине общечеловеческого и национального начал.

ՀԱՅ ԳՐԱԿՐԱՏԱՐԱԿՉԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵ ՄՈՍԿՎԱՅԻ ՀՈՒՄԱՆԻ

(1866-1900 թթ.)

Առ Վ. ՍԱՅԱՐՅԱՆ

1866 թ-ին Լազարյան ճեմարանը իր տպարանը՝ վաճառեց Անաստիկ Մամոնտովին և դրանով հայերեն հրատարակությունների լրացնայումն այստեղ դադարեց¹:

Հաջորդ տասնամյակներին, ընդհուպ մինչև 1991 թվականին Սլովակի Բարխարյանի տպարանի հիմնում հայերեն լեզվով կամ Հայաստանին առնչվող հրատարակությունները լույս էին տեսնում այլազգիների տպարաններից: Թեոդիկի աշխատավորյան Մոսկվային վերաբերվող բաժնում թվարկված են այդ շրջանին վերա- բերող հայերեն զրեր տպագրած հետևյալ տպագրիչները՝ Վալդեմար Գորին, Օքոն Հերքեկ, Վարվառ Գատ- ցուկ և Կուղյավելա²: Թեոդիկին ինքն էլ խստովանել է, որ այդ օտարազգինների տպարաններից լույս տեսած հրատարակությունների մասին մեր զնահատմամբ կցկոտոր տեղեկությունների հիմնական մասը պարզապես վերցված է Լեոյի «Հայ գորի տոնը» աշխատավորյունից: Այլ հարց է, թե ինչու է Թեոդիկի ձեռքի տակ եղած մաս- նավորապես Մոսկվային և ընդհանրապես Ռուսաստանին վերաբերող նյութը այդքան անստույգ և կցկոտոր³:

Հայաստանի խոշորագույն գրադարաններում մեր մանրազնին պրատումները զախ են հաստատելու, որ 1850-1865 թթ. գրահրատարակական վերընթացից հետո, մինչև 1878 թ. հայերեն գրքերի տպագրությունը Մոսկվայում կրել է դիմակածային բնույթը: Այսուհանդերձ մեզ հետաքրքրել էն տեղեկությունները Թեոդիկի թվար- կած այլազգի տպագրիչների մասին: Մոսկվայի Հանրային գրադարանի Գորի թանգարանում մենք քաղել ենք որոշ տպագրելու վերոհիշյալ տպագրիչների մասին: 1883 թվականին «Կառավարական տեղեկատուն» հայտնում է, որ գրահրատարակական գործունեությամբ Մոսկվայում գրադիկ են պրուսակապատկ Օքոն Հերքեկը և իր կինը՝ Ելենան, որոնց անունով ձևակերպված մեկական տպարաններ են գործել Տվերսկայա մասի 2-րդ և 3-րդ հատվածներում⁴: Թեոդիկի հիշատակած «Օր. Կուղյավելայի» տպարանը իրականում կրել է «Նախկին Կուղյ- յավելային» ֆիրմային անունը և պատկանելիս է եղել պետական խորհրդական Գուղկիլովիչի կնոջը⁵: Թե ինչու են այդտեղ տպագրվել բազմաթիվ հայերեն գրքեր, բացատրամ և այն պարզ հանգամանքը, որ թե՛ Օքոն Հերքե- կի, թե՛ Ելենա Գուղկիլովիչի տպարանները զանվել են Լազարյան ճեմարանի հարևանությամբ: Ինչ վերաբերում է Վոլոկմար Գորինին, ապա նա ֆրանսահպատակ էր, դեռևս քառասնական թվականների վերջին հաստատվել էր Մոսկվայում, Կարպուկին մխիթրներ Ավգուստ Մեմենից ձեռք էր բերել հայերեն տպատեսակներ և Լազարյան ճեմարանի վարչության և մանկավարժների հետ կապերի շնորհիվ հատկապես 1850-1859 թվականների ընթացքում կարողացել էր տպագրել Լազարյան ճեմարանի դասախոսների և շրջանավարանների, ինչպես նաև Մոսկ- վայի Համալսարանի հայազգի ուսանողների համարյա բոլոր աշխատությունները, որոնց հրատարակությունը ֆինանսավորել են ոչ թե Լազարյանները, այլ որևէ այլ աղբյուր: Հատկապես տևական համագործակցություն է եղել Վ. Գորինի և հայր ու որդի Սսերյանների միջև: Զարմաքը Սսերյանը, մասնավորապես ընդհուպ մինչև 1875 թվականը այդտեղ է տպագրել իր աշխատությունները:

Մոսկվայի սապարանների հայերեն հրատարակությունները ժամանակակիցների շրջանում հայտնի են եղել ճախատաջ իրենց տպագրական կատարման բարձր որակով: Դրանք պարզապես շարժել են Կովկասի հայ տպագրիչների ճախանձը: Սրա ապացույցներից Թիֆլիսի հայերեն գրքերի հրատարակական ընկերության 1881 թվականին ընդունված որոշումն է հատկապես Մոսկվայում տպագրելու «Գամառ Քարիպայի բանա- տեղծությունը» ժողովածուն: Այսպես էր հիմնավորում այդ ձեռնարկը ընկերության խմբագրական մասնաժողովն իր հաշվետվության մեջ: «Ընկերության բոլոր հրատարակությունները վարչությունս տպագրում է Թիֆլիսում: Միայն Գամառ Քարիպայի բանատեղծությանց գիրքը վարչությունս որոշեց տպագրել Մոսկվայում, որովհետո Թիֆլիսի տպարաններն անձեռնահաս կգտնվելին ցանկացածի պես մաքուր և գեղեցիկ տպել: Այդ գրքի տպագրության հոգու սիրով հանձն անուան Մոսկվայի ընկերության աշխատակից անդամ ա. Գրիգոր Խա- լարյանը (Լազարյան ճեմարանի հայոց պատմության պատմություն-Ա.Ս.) Գամառ Քարիպայի բանատեղծությունը գրքի տպագրությունը արդեն կազմակերպվել է 3600 օրինակով և այս տարբան մայիսին բոլորովին պատրաստ կլի- նի ի լոյս ընծայելու համար: Պ. Խալարյանի մոտավորապես հաշվից երևում է, որ այդ գրքի տպագրությունը, հեղինակի պատկերը և ճանապարհի ծախսը կնայի ընկերությանը մինչև 700 ութիվի, քանի 300 ութիվոց, որ նշա-

¹ Տես Ա. Վ. Սաֆարյան. Հայ գրահրատարակական գործը Մոսկվայի Լազարյան ճեմարանամ. Պատմաբանասիրական համեմեն. Երևան. 1988, N 4 (123), էջ 224-229.

² Թեոդիկ. Տիպ և տառ. Կ. Պալիս, 1912, էջ 180-181:

³ Թեոդիկի այդ բաժնում թվարկված բայրը հրատարակությունների ուսումնասիրությանը ցույց է տուիլս, որ թվարկվածները պարզապես նրան հայուն հրատարակարաններն են: Հայանի է, որ 19-րդ դարի երկար կենաւ, իսկ հատկապես 1878 թ-ից հետո հայերեն հրատարակարաններն ենքնածաւմը Ռուսաստանից Օսմանյան կայսրություն խիստ սահմանափակվել է: Ուշագրավ է, որ Թեոդիկը չի թվարկել այստեղ լայս անսած պատմական ստուգական և բարգմանական որոշ աշխա-

⁴ Ծովու ուղղություն, լուցորդություն և մետալուգություն, N 30-31. Ըմ. “Պրանտելստենության Վետուն” NN206-209, Ծ/Դ. 1883 թ.

⁵ Նայմ տեղամ, N 39: